

# TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 36. (910.) szám

Temerin, 2012. szeptember 6.

Ára 50 dinár

## Az aszály következményei

*Megkezdődött az őszi termés-betakarítás*

A hosszan tartó kánikula és csapadékhiány nagy hozamcsökkenést okozott, jelentősen kevesebb takarmány, gabona, zöldség és gyümölcs termett, s a minőséggel is baj van. A termelők és a tenyésztők egyaránt gondban vannak.

Nem könnyű és egyszerű eldönteni, hogy mi a teendő. Még annak is fő a feje, aki saját földjén gazdálkodik, annak pedig még inkább, aki bérelten is. Kérdés ugyanis, hogy a bérlő kifizesse-e a megbeszélte összegű bérleményt, a tulajdonossal megbeszélve kevesebbet adjon, vagy pedig fizesse ki a teljes összeget és bontsa fel a szerződést. A tenyésztők nehezen fognak takarmányhoz jutni, mert nemigen lesz, s ha lesz is, drágán. Az állomány felszámolása is csak átmeneti megoldás lehet. A jószágért kapott pénz felmorzsolódik és jövőre, vagy két év múlva nem lesz miből beszerezni újabb állományt.

A gazdák járják a határt és figyelik a növények állapotát. A szója aratásával már-

is megkezdődött az őszi termés-betakarítás, noha még csak szeptember elején vagyunk.

A szójahüvelyek üresek, legfeljebb csak egy szemet tartalmaznak, mondja sok termelő. Az érés is nagyon egyenetlen, ugyanazon a parcellán vannak száraz levelű, de még zöld növények is. Nehéz megmondani, hogy mely fajták hozama lesz jobb, a koraiaké vagy a későbbieké, a biztos csak az, hogy mindkettő kevesebbet fog teremni. A hozamot a talaj minősége is befolyásolja. A tullabari háttér rész homokosabb és a talajvíz szintje magasabb, s most még úgy tűnik, hogy az Újfaldban valamennyivel jobb hozamra lehet számítani. A szója betakarítása javában tart. Nincs is mire várni, mert az érett szemek kiperegnek, mire a még éretlenek teljesen beérnek. Másrészt egy esetleges csapadék tovább rontaná a helyzetet.

Folytatása a 2. oldalon

## Ünnep - gazdag hagyományokkal

*A temerini templombúcsú a múlt század ötvenes éveiben*

Jelentős ünnepeink egyike a templombúcsú, a templom védőszentjének ünnepe, ami Temerinben Szent Rozália napja (szeptember 4.). Egyebek között ilyenkor az is szokás, hogy azok, akik elkerültek onnan hazalátogatnak a szülőfaluba. Évtizedek során az egyházi ünnep mellett kialakultak a világi ünneplés szokásai is. Sok családban a kettő összefonódik. Pálinkás Veronkával és Úri Erzsébettel a múlt század ötvenes éveinek búcsúszokásairól beszélgettünk.

– Hárman vagyunk testvérek – mondja Erzsébet néni. – Gyermekkorunkban minden nagyobb ünnepre, így a búcsúra is nagy örömmel készültünk. Ünnepnapokon mindig gazdagabb ebéd és sütemény is került az asztalra. Mi gyerekek főleg a süteményt és az új ruhát vártuk. Búcsúra ugyanis a gyerekeknek mindig járt az új ruha. Az előkészületekben, mint a takarítás, sütés, mi is részt vettünk. Akkoriban sokkal nehezebb volt rendbe tenni a lakást, mert sok helyen lehullott a sárvakolat és

ott újra kellett tapasztani, majd meszelni, hogy szép fehér legyen a fal. A szobák még földesek, nem padlósak vagy parkettásak voltak, és takarításkor mázolniuk kellett. Az ünnepi asztalra került ételek alapanyagait is egyedül nevelték, természetették a szüleink. A baromfiudvarban, mint általában minden háznál, nálunk is volt csirke, tyúk, kacska és liba. Mindig friss húsból, frissen szedett zöldségfélével főztük a levest, de a sült hús sem maradt el az ünnepi asztalról. A piskótába való tojásért sem kellett piacra menni.

Folytatása a 3. oldalon

## Temerinben stabil a koalíció

A koalíciós szerződést július 16-án aláírt pártképviselők, akik ezt követően a községi képviselő-testület július 23-án megtartott ülésén megalakították a képviselő-testületi többséget, következetesen maradnak döntésükhöz és az aláírt koalíciós szerződésben foglaltakhoz.

A pártok képviselői szombaton, szeptember 1-jén megtartott tanácskozásuk után egyetértettek abban, hogy a koalíció stabil és a képviselő-testületi többség összetétele változatlan – közölték a helyi koalíció illetékesei.

## Beiskolázási csomag

Hétfőn, szeptember 3-án Temerin község oktatási intézményeiben is megkezdődött a 2012/2013-as tanév. A diákok örömmel ültek ismét iskolapadba, legjobban az elsősök örültek. Az óvoda után iskolások lettek, óvónő helyett tanító oktatja és neveli őket. Az elsősök fogadására rendezett júniusi ünnepségen túl most már közelebről megismerkedhetnek egymással, tanítónőjükkel, az új környezettel és szabályokkal. Már az első napon teljes három iskolaórát töltöttek az épületben. A harmadik óra után megérkezett a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) beiskolázási csomagküldeménye. A Kókai iskola tornatermében Sziveri Béla igazgató üdvözlő szavai és két idősebb tanuló szavaltának az elhangzása után dr. Ózer Ágnes, az MNT képviselője személyesen nyújtotta át az elsősöknek a beiskolázási csomagot és a szüleiknek szóló levelet.

Folytatása a 3. oldalon



A gyerekek nagyon örültek a sok szép tanszernek és a csomagban levő játéknak

# Az aszály következményei

Folytatás az 1. oldalról

A cukorrépa levelei lekonyultak és száradnak, a gyökér zsugorodik. A kukoricát is megviselte a hőség, de nem minden fajtát egyaránt. Az újvidéki nemesítésű fajták esetében is kisebb lesz a hozam a szokásosnál, de a növényeken, ha kisebbek is, vannak csövek és azokon szemek. Úgy tűnik, ennél rosszabb a helyzet a külföldi fajtájú kukoricáknál.

Felvetődik a kérdés, van-e egyáltalán anyagi kerete az államnak az aszály és a kánikula okozta mezőgazdasági károk fedezésére. A vízlecsapolási illeték két évre szóló eltörlése ugyanis nyilván nem számottevő könnyítés.

– Szabadtéri termesztésben sütni való paprika, paradicsompaprika és káposzta termesztésével foglalkozunk – mondja Verebélyi Sándor helybeli konyhakertész. – Öntözőink, mégis megégnék a növények. A sütnivaló paprikának a nagy meleg következtében 50-60 százaléka selejt. A többi is apróbb. A fólia alatt minden növény gyönyörűen fejlődött, a szabadföldi

termesztésben viszont katasztrofális állapotban vannak. A helyzet tükröződik az árakon. Az újvidéki mázsás piacon máris magasabbak az árak, mint nálunk a piacon, ahol kicsiben értékesítünk. Másrészt a vásárlókedv is visszaesett és még ezt a kevesebbet sem tudjuk eladni. Mintegy 10–15 százalékkal megemeltük az árakat, de nem hiszem, hogy ez olyan arányú drágítás, hogy befolyásolta volna a keresletet. Örülni fogunk, ha a befektetésünk megtérül.

mcsm

## Galambászok hírei

A Strasser Fajgalambtenyésztők Egyesülete szeptember 6-án, csütörtökön este 6 órai kezdettel tartja meg a nyári szünet utáni első összejövetelét az Ifjúsági Otthon kistermében. Napirenden szerepel az időszerű teendők megvitatása, szó lesz a kiállítás kapcsolatos kérdésekről, valamint a tisztújításról. Minden tagot és szimpatizánst szeretettel várunk.

P. F. I.

## Részleges adóreform?

Miután kilátásba helyezte, hogy egyes tevékenységek esetében a pénztárgép használati kötelezettsége megszűnik, Mladan Dinkić pénzügyminiszter most az átalányadó rendszerének reformját jelentette be. A következő lépés az lesz, hogy az „átalányosoknak” csak az előre megállapított átalányadót, a vagyonadót, illetve az általuk foglalkoztatott dolgozók utáni járulékokat kell majd fizetniük.

„A továbbiakban nem lesz lehetséges az átalányadót fizető iparosokra és kisvállalkozókra újabb járulékokat és egyéb terheket róni” – mondta Dinkić, s hozzátette, hogy az iparosok ma 35 különféle járulékot fizetnek, a vendéglátósok pedig 42-t! Szavai szerint rendezni kell az „átalányosok” helyzetét, hogy elégedettek legyenek, s talán új dolgozókat is alkalmazzanak.

A miniszter elmondta, október 1-jétől e tekintetben könnyebb és kiszámíthatóbb élet vár azokra, akik az átalányadó fizetése mellett döntöttek, s emlékeztetett arra is, hogy mintegy 40 ezer átalányadó-fizető esetében megszűn-

tették a pénztárgép-használati kötelezettséget. „Készülőben vannak azok az intézkedések, amelyek tovább könnyítenek az iparosok és a kisvállalatok helyzetén. A jövő héten ismerteti a kormány gazdaságélénkítő programját, amelyben ugyancsak külön tételként szerepel az iparosoknak és kisvállalkozásoknak nyújtandó anyagi támogatás”, közölte Dinkić.

Arra a kérdésre, hogyan reagálnak majd az önkormányzatok bizonyos illetékek megszüntetésére, azt válaszolta, szerinte érdekük lemondani ezekről a bevételekről, hiszen tavaly óta a személyi jövedelmek után fizetett adó 80 százaléka őket illeti, s ez most a legfőbb bevételük, ezen kívül nő a köztársasági transzfer is.

A miniszter úgy véli, az új adóreform végre ösztönző lesz a kisvállalkozókra nézve, hiszen „hagyja őket lélegezni, lehetővé teszi, hogy keressenek, és új munkaerőt foglalkoztassanak, ugyanakkor a nagyok nagyobb adót is fognak fizetni”. (Beta)

Ha szeretne elmenni az orvoshoz, a piacra, Újvidékre, távolabbi rokonokhoz vagy kényelmesen utazni a tengerre, a gyógyfürdőbe, akkor

## HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje, Žiko a nap 24 órájában a rendelkezésére áll.

Nappal tárcsázza a 062/866-23-15-ös, éjjel pedig a 063/132-19-68-as mobilszámot és máris háza előtt van a fehér Passat karaván!

Utazzon kényelmesen, biztonságosan és kedvezményesen!

Klára és Žiko gondoskodik, hogy célba érjen!

**FÖLDET BÉRELEK**  
Telefonszám: 063/73-32-695

## A Rozika étterem

a falu búcsúja napján, szeptember 9-én ünnepi menüvel várja kedves vendégeit.

Az ünnepi ebéd májgombócós húsleves, a főételben különböző sültök köritéssel, salátával és végül desszert – ez mindössze 600 dinár. Egész napos élő zene, az ebédet házhoz is szállítjuk.

Ezen kívül birka- és marhapörkölt körettel, salátával ugyanezen az áron.

Helyet foglalni és érdeklődni a 843-749-es telefonon vagy személyesen a Kossuth Lajos utca 12-ben.



## CUBA

DANCING CLUB

Szeretettel várunk minden táncolni vágyó fiatal!  
szeptember 3-án, hétfőn 19 órára a Népfőnt u. 161-be

STANDARD TÁNCOK	LATIN-AMERIKAI TÁNCOK
Angolkeringő	Salsa
Bécsj keringő	Cha-cha-cha
Tangó	Rumba
Slow fox...	Jive...
Zumba	

Érdeklődni a 063/705 80 46-os telefonszámon



# Ünnep - gazdag hagyományokkal

Folytatás az 1. oldalról

A búcsú ünnepére mindig volt torta. Mi gyerekek pontosan tudtuk, hogy melyik ünnepre mit főz és süt édesanyánk.

– A diós torta volt a kedvencünk – egészsítki húgát Veronka, a legidősebb nővér. – Volt a kertünkben egy nagy diófa és már egy-két héttel búcsú előtt elkezdtük szedni az új diót, megtörtük és szárítottuk, hogy jó legyen az ünnepi tortába. Amíg kisebbek voltunk, addig édesanyánk sütötte, de később vele együtt mi is. Tőle tanultunk sütni és főzni. Akkoriban még nem volt ennyi szakácskönyv, főzőműsor és újság. A dióstorta mellett a másik kedvenc a krémes volt. Néha zserbó és más fajta sütemény is asztalra került. Az ünnepnap reggelén olyan korán keltünk, hogy mire indulunk a templomba, már félig megfőjön az ebéd. Mindhárman felvettük az új ruhánkat és szüleinkkel együtt mentünk az ünnepi búcsú szentmisére. Utána egyenesen hazamentünk és befejeztük az ebédfőzést, majd elfogyasztottuk a finom ünnepi ételeket. Ebéd után pihentünk egy kicsit, de nagyon türelmetlenek voltunk, mert vártuk, hogy mikor indulunk a „búcsúba”. Kiskorunkban a szülők kíséretében, később már barátnővel, baráttal. Szüleinktől rendszeresen kaptunk zsebpénzt, amiből megvásároltuk, ami megtetszett, de beleültünk a hintába is. Leginkább diós- vagy „meszercukrot” vettünk, mert mindkettő finom édes volt. Apai nagyanyánk elég szegényesen és egyedül élt, anyai nagyanyánk valamennyivel jobb módban, de sok unokája volt és mindenkinek kevéske pénzt adhatott. Csak a szülők adományára számítottunk.

– Az új ruhának való anyagot legalább egy hónappal a búcsú előtt megvásároltuk az üzletben és elvittük a varrónőhöz – mondja Erzsi néni. – Méretet vett rólunk és úgy varrta az új ruhánkat. A ruha mindig betakarta a térdünket, és a felső rész sem volt kivágott. A manapság divatos vállpántos ruhákról szó sem lehetett. Egyébként első alkalommal akkor vettük fel, amikor az ünnepi szentmisére mentünk. Aki nem ment a misére, nem kapott búcsú ebédet. Minket sohasem kellett kényszeríteni, mindig önként és örömmel mentünk, s a mai napig is szeretettel járunk az ünnepi szentmisére. A mi gyerekkorunkban még szeptember 4-én,

Szent Rozália napján volt az ünnepi szentmise és a kirakodó búcsú is. Úgy 10 éves korunkig a szülőkkel mentünk a misére és a búcsúba is. Kislányként esteledésig haza kellett érniünk, nem maradhattunk kinn sötétedés után. Amikor nagylánysorba cseperedtünk, hosszabb volt a kimenőnk, mert búcsúkor elmehettünk kocsmái táncmulatságra is. A nővérem még az Amerika kocsmába járt táncolni, jómagam azonban az iparosok otthonába. Ismerkedtünk a legényekkel. A kimenő éjfélig szólt. Ruhából már kettő járt, egy, amiben mentünk a szentmisére és egy az esti mulatságra való táncruha. A legényektől általában díszes, tükrös mézes szívet kaptunk búcsúfiával. Ezek a szívek mindig „édesebbek” voltak annál, amit egyedül vásároltunk.

– Az évek során változtak a szokások, de a búcsú továbbra is nagy ünnep a családjunkban. Most sem marad el az ünnepi ebéd, a torta és a sütemény. A külföldön élők, ha csak tehetik, hazajönnek búcsúra. Sajnos, már nálunk is kiment szokásból, hogy az egész család együtt megy az ünnepi szentmisére. Számomra fontos a mise és mindig elmegyek, de a gyerekek, az unokák már kevésbé.

– Nagylánykoromban az Amerika kocsmába jártam táncolni – mondja Vera néni. – Nagyon sokan voltunk fiatalok. A gardemamak alig fértek be a terembe. Volt, amikor éppen a Temerini Tízbanda húzta a talpalávalót. Nagyon jók voltak ezek a mulatságok. A gyermekkorunk szokásait igyekeztem saját családomban is folytatni, mára azonban nagyon sok minden megváltozott. Egészségem nem engedi meg, hogy elmenjek szentmisére, de hazavárom külföldön élő gyermekeimet, a búcsú ebédre. Az ünnepi szentmise mindig szeptember 4-én van, a gyerekek a rákövetkező vasárnap jönnek, mert mostanában akkor tartják a világi részt a vásártéren. Vendégeim általában már vasárnap haza is utaznak, mert az unokáknak másnap iskolába kell menniük.

mcsm

## Beiskolázási csomag

Folytatás az 1. oldalról

Alkalmi beszédében és az újságíróknak nyilatkozva dr. Ózer Ágnes azt mondta, nagy öröm a számára, hogy az MNT az idén is erőt merített, és Vajdaság szerte megajándékozta a magyar elsősöket.

A csomagosztatás az MNT azon szülők iránti háláját tükrözi, akik magyar tagozatra írták gyermeküket. A csomag bizonyos értelemben a szülők ösztökélésének a szolgálatában áll olyan kritikus helyeken, ahol a magyar tagozat megnyitásához egy-két gyermek hiányzik. Mindenütt nagyon nehéz az anyagi helyzet, s ezért ha más nem, akkor talán ez dönthet az elhatározás során.

Nagyon szeretnék, mondta, ha mindenütt olyan helyzet lenne, mint Temerinben, ahol ebben a tanévben 73 elsős indult. Vagy ha nem is ennyi, legalább kielégítő számú, hogy az immár bűvös számként ható 15 fős létszám meglegyen. Ez a törvényi minimum, amellyel osztály nyitható, s amelyet a minisztérium is elismer osztályként, tagozatként. Ahol ötfönyi a létszám, minisztériumi engedélyt kell kérni, amit az MNT sajnálatlalt vesz tudomásul. A bejárt iskolák közül még Csantavéren jó a helyzet. Öröm, hogy Temerinben ennyi magyar elsős kisdíjak van és a tavalyihoz viszonyítva nőtt is a számuk – tette hozzá az MNT képviselője. A gazdag csomag tanszerből és játékból áll, Vajdaság szerte minden iskolában ugyanilyent kaptak a magyar elsősök. •

A temerini

## FLAMENCO TÁNCCSOPORT

keretében ifjúsági és gyermek kategóriákban DANCE, LATIN és KLASSZIKUS csoport kezdi meg munkáját, kezdők és haladók részére, 6–20 éves korig.

### 20 ÉVEN FELÜLIEK FIGYELMÉBE!

Kéthónapos gyorstanfolyam indul olyan párok részére, akik LAKODALMAS TÁNCOKAT szeretnének tanulni.

Érdeklődni, jelentkezni: 062/897-2-846

## MEGNYÍLT A LARA COSMETICS

üzlet az Újvidéki u. 342. szám alatt.

Kínálatunkban gazdag választék **kozmetikumokból** (Afrodita, Soraya, Garnier, Loreal, Max Factor, Deborah, Miss Sporty), **parfümök**, valamint nagy választék mézből – díszcsomagolásban. Ugyanott egyedi készítésű táskák, kalapok.

Munkaidő: minden nap 8–20 óráig.



## PROFI SISTEM

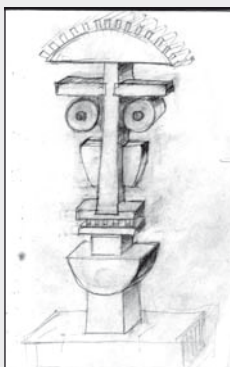
Megrendelésre készítünk és beépítünk **aluminium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hálkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és **garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét: 846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

# Baranyiek vázlatfüzetei (1.)

Egy jelenleg még az ismeretlenség homályában maradni kívánó adományozó részéről az idei nyáron becses ajándék, két értékes művészi dokumentum került Temerinbe: a Baranyi szobrász- és keramikus házaspár egy-egy vázlatfüzete. A vastagabb, melynek puha fedelére ceruzával csak ennyi van felírva, „Saját formák” (s egy határozott vonallal áthúzott római XXV-ös), minden kétséget kizáróan Baranyi Károly – aki mellesleg 118 évvel ezelőtt, szeptember 3-án született Újvidéken – skicceit tartalmazza, több mint száz ötletraj-



zot, vázlatot, nagyjából abban a stílusban, amit a művész geometrikus alakzatokra egyszerűsített formavilágából ismerhetünk.

A Temerinben őrzött Baranyi-szobrok egyébként zömmel ebből az alkotói periódusból származnak, s a most előkerült füzet tartalma hozzáegíthet azon alkotáslélektani folyamatok jobb megismeréséhez, mely a pillanatnyi ötletcsírától elvezetett a monumentálisnak megálmódott végső formáig. A füzet nemcsak vázlatrajzokat tartalmaz, hanem különféle följegyzéseket, neveket, címeket, telefonszámokat, gyógyszerrecepteket (pl. a Szótér faszobrásztól kapott, gyomorfekély elleni főzethez szükséges gyógynövények összetételére vonatkozó adatokat), egyéb emlékeztetőket is („Legitimacio Zlató 54 173 Enyém 5513”, vagy „Dr Ajtay Miklós féle A párisi magyar akadémia könyvet Eszterné elvitte betekintésre 1964. január 2 án éjjel”), egy idősödő művész mindennapi küzdelmeinek a pillanat által diktált dokumentumait.

Vizsont aligha véletlenül kerültek a vázlatfüzet végére a hozzáértők körében megbecsült, de egyébként elhanyagolt és elszigetelt európai rangú alkotó keserű, önironikus, ám önismeretről, elhivatottságról, emberi nagyságról tanúskodó sorai:

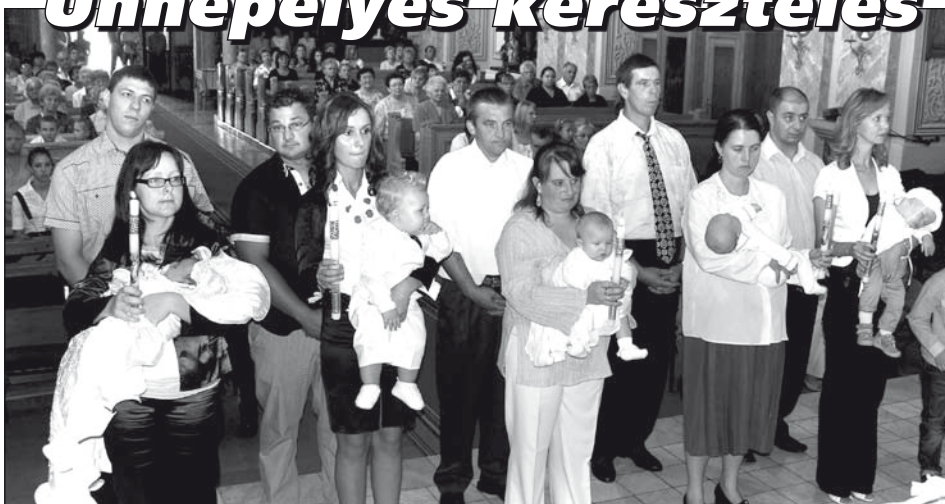
„Az én világhírem oly nagy, hogy még a saját utcánkban sem ismer mindenki.

De biztos vagyok abban, hogy a jövő szobrászai megölelnének, ha élnék, ha a mostaniak köpnek is rám.

Nehéz velem élni, az bizonyos, pedig sokkal könnyebb lenne az élet, ha sokan volnának olyanok, mint én vagyok.”

CSORBA Béla

## Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap, a nagymise keretében ünnepélyes keretek között az alábbi gyermekeket keresztelték meg: Faragó Dominik (Flórián és Szűcs Henrietta fia), Szűcs Noel (Ervin és Badó Szilvia fia), Péter Izabella (Norbert és Kiss Mónika leánya), Papp Dániel (Sándor és Moiskó Mária fia), Kohanecz Dorián (Norbert és Zélicity Angéla fia).

## Kenyér

Lapozgatom magamban az időt és egymás után törnek elő az emlékek. Így van ezzel mindenki, akit hála Istennek, bőséges eseménnyel, regénybe illő múlttal ajándékozott meg az élet. Bevallom, hogy mi itt, az Újvilágban különösen nagy odaadással őrizgetjük a múltat, dédelgetjük a szívünkhez nőtt otthoni emlékeket. Hivatásomnál fogva nagyon sok féle-fajta emberrel találkozom a világ minden sarkából, köztük sok a magyar, akikkel ha az időből futja, szívesen elegyedek hosszabb beszélgetésekbe is. Elfogultság nélkül, tapasztalataimra alapozva, biztos állítom, hogy a magyar ember lelkében, felfogásában és szokásaiban olyan sajátos értékek rejtőznek, amelyek csak a miénk, csupán nekiünk magyaroknak van.

Lehet, hogy nem mondok újat, de léptenyomon például arra találok bizonyosságot, hogy a magyar ember életvitelében kimagaslóan fontos szerep jut az evésnek, és főleg a kenyér tiszteletének. Móricz Zsigmond több írásában is foglalkozik azzal, hogyan eszik a magyar ember, miképpen torzul el a szemlélete, miképpen gurul dühbe, ha hiányzik az életéből a rendszeres táplálkozás. S nem véletlen, hogy a kenyeret, a gabonát életnek nevezi.

A kenyér, legyen az zsíros, lekváros, puha, foszlós, de főleg ropogós héjú, mindig is a kedvenceim közé tartozott. Kell annál jobb, mint egy szelet friss, meleg kenyér, megkenve kacsaszírral, hozzá paradicsom vagy paprika? Most is csorog tőle a nyálam, ha eszembe jut, hogy gyerekkoromban milyen élvezettel fogyasztottam, néha három karéjjal is. Hol van a mai parizeres, kenőmájás világ minden finomsága, egy szelet érdekeinket dédelgető zsíroskenyérhez? Emlékszem, amikor odahaza estéknél a Kisközben találkoztam az utcabeli pájtásokkal, abban versenyeztünk, hogy ki milyen kenyérszeletet hoz magával. Hévízi Gyuri például egy alkalommal, vöröshagymával teljesen megpópozott hatalmas zsíroskenyérrel jelent meg. Nagy

Zoli a söntésükben alácstingő nyári szalonnából csent el egy derekas szeletet a kenyere mellé, majd egy jókora kolbászt húzott elő a zsebéből. Hegedűs Laci kristálycukorral és törött borssal szórta meg a kenyerét. A Pethő lányok, Rózsa és Márta viszont rendületlenül kitarítottak a szilvalekváros kenyér mellett. Hogy azért én se maradjak le a meglepetések sorából, egy alkalommal a finom, friss, puha bélest, jó vastagon, sült vajjal kentem meg. Boldog voltam, mert mindenkinek ízlett a kóstoló, csak hát Bujdosó nagymama csodálkozott másnap, hogy vajon hova tűnt a piros babos bögréjéből a sült vaj, amellyel a visszeres lábait kenegette, szegény.

Hogyne maradna velem a kedves gyerekkori emlék, amikor abban a szelet kenyérben benne volt a régi aratások és cséplések illata, az Union malomból meghozott liszt vakító fehérsége. A termés miatt oly sokat aggódó apám, édesanyám dögönyöző mozdulatai, ahogyan a kenyeret dagasztja, vagy Schilling pék csodálatosan szép, étvágygerjesztő, fényes cipói? Hol vannak ezek a jóízű kenyerek és hová lettek azóta már Ti is, drága szüleim?

Őszintén szólva mindig elérzékenyülök, amikor az otthoni kenyérünnepekről olvasok. Nemrég a Temerini Újságból kölcsönöztem havilapomba azt a felvételt, amikor Szungyi László atya átveszi a diákoktól és megszenteli az új kenyeret.

Egy másik vonatkozású kenyérrel kapcsolatban megtudtam, hogy jövőre a kanadai magyarok is szeretnék bekapcsolódni a pécsi kezdeményezésre indított Magyarok kenyere elnevezésű megmozdulásba, amikor a nemzet egységét, az összetartozást és a szolidaritást szimbolizálva a magyarok lakta vidékekről származó összeöntött búza lisztjéből pékárut sütnek.

Bizony, a kenyérnek hatalma, éltető ereje van. Így volt ez a múltban és így van ez, ma is. Nem véletlenül fohászunk az Úr imájában is azért, hogy... „Mindennapi kenyérünket add meg nekünk ma”

MÓRICZ Lajos, Kanada





Fotó Kantardzic Ágnes

Balázs Tímea és Szalma Krisztián

**A Balaton vendéglő az idén is mulatságot szervez a vásártéren a búcsú alkalmából.**

**Szombaton este 8 órától, másnap pedig már délután 4 órától a moholi Dutty zenekar szórakoztatja a vendégeket.**

**A szervező minden korosztályt szeretettel vár!  
Keresse meg a vásártéren a Balaton sátrát.  
Helyfoglalás: 060/156-51-70**

## **Pályázat a demonstrátori ösztöndíjak odaítélésére**

A Magyar Nemzeti Tanács Közigazgatási Hivatala szeptember 1-jén tette közzé pályázatát a demonstrátori ösztöndíjak odaítélésére a 2012/2013-as iskolaévre, 85 hallgató részére. Azok a legalább másodéves és felsőbb évfolyamra beiratkozott hallgatók pályázhatnak, akik legalább 8-as, vagy annak megfelelő átlageredményt értek el és vállalják, hogy az MNT rendelkezéseivel összhangban segítik az elsőéves hallgatókat tanulmányaik sikeres megkezdésében és hozzájárulnak beilleszkedésükhöz is.

A pályázati felhívás 2012. október 15-ig nyitott. A pályázati felhívás teljes szövege a [www.mnt.org.rs](http://www.mnt.org.rs) és a [www.mntosztondij.org.rs](http://www.mntosztondij.org.rs) honlapokon található a pályázáshoz szükséges egyéb dokumentumokkal együtt.

## **Ötvenéves osztálytalálkozó**



Ötvenéves osztálytalálkozójukat tartották az elmúlt hétvégén a Kókai Imre Általános Iskola 1961/62-ben végzett 8. a osztály tanulói. A felső sorban, balról jobbra: Patarica Illés, Szabó László, Hévízi István, Varga Tibor, Nagy Ferenc, Oláh Árpád, Uri Pál, Faragó János. Ülnek: Bocskovics Mária, Patarica Katalin, Szilák Valéria, Bado Verona, Fuzskó Magdolna, Nagy Júlia, Tóth Rozália.

SZERB KÖZTÁRSASÁG – VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, ÁLTALÁNOS KÖZIGAZGATÁSI, TÁRSADALMI TEVÉKENYSÉGÜGYI ÉS KÖZSZOLGÁLATI OSZTÁLY, Szám: 553-hivatalos/2012-02, TEMERIN, 2012.IX.4.  
Temerin Község községi tanácsa a 2012.IX.4-ei, 06-1/2012-111-3-01-es számú végzése alapján

### **NYILVÁNOS FELHÍVÁST tesz közzé**

a Temerin község területén élő, azon jogosult tanulók útiköltség térítésére, akik a 2012/2013-as iskolaévben valamely Temerin község területén kívüli középiskola rendes tanulói

A jelentkezési lapon kívül az alábbiakat kell mellékelni:

1. iskolai igazolást, mellyel a diák bizonyítja, hogy a 2012/2013-as iskolaévben rendes tanulója a középiskolának;
  2. a tanuló személyi igazolványának fénymásolatát, illetve kiskorúak esetében az egyik szülő személyazonossági igazolványának fénymásolatát.
- Jelentkezési határidő: 2012. szeptember 5–28-áig.

A jelentkezési határidő letelte után, a felhívásra jelentkező tanulók nyilvántartását követően, valamint a feltételeknek való megfelelés alapján kerül sor a rendelkezésre álló forrásokkal összhangban az útiköltség térítésre.

A tanulók nyilvántartásához szükséges jelentkezési lapot a fent jelzett okmányokkal Temerin Község Képviselő-testületének címére (Újvidéki u. 326., 3. pult) kell eljuttatni legkésőbb 2012. IX. 28-áig.

**Általános Közigazgatási,  
Társadalmi Tevékenységügyi és  
Közszolgálati Osztály**



# Belátással és egyetértésben

## A Futó házaspár júniusban ünnepelte aranylakodalmát

Ötven évvel ezelőtt június 24-én házasságot kötött az akkor 20 éves temerini Dujmovics Ilona és a 23 éves bácsföldvári Futó István. 1961-ben éppen a búcsú-napi esti táncmulatságon az iparosok otthonában ismerkedtek meg, majd kilenc havi udvarlás következett.

– Bácsföldvári vagyok és egy gyöngyszigeti tanyán éltünk – emlékezik vissza a férj. – Akkoriban hetente csak egyszer, vasárnap este jártunk szórakozni.

Máshová jóval nehezebben juthattunk el, mint manapság, Temerinbe oda-vissza vonattal vagy sín busszal utaztunk. Volt táncmulatság az Amerika kocsmában is, de inkább az iparosok otthonába mentünk. Már első idejövetelemtől megismerkedtünk, nem sokra rá lakodalomba voltam hivatalos Földváron és jövendőbelimet meghívtam páromnak. Az volt a szokás, hogy el kellett menni érte s haza is kellett kísérni a nagylányt.

– Októberben volt a lakodalom, amelybe meghívott – mondja Ilona. – Megismerkedésünk óta addig mintegy másfél hónap telt el s utána a barátokkal együtt rendszeresen jöttek Temerinbe a késő délutáni sín busszal és a fél tizenkettessel utaztak haza. A mulatság éjfélig tartott. A fiúk mentek a vasútállomásra, mi pedig a gardemamával haza. Kezdetben nem volt semmilyen hazakíséretés. Később már korábban, délután 1 órakor jöttek az unokatestvérével és délután 4 órakor elmentünk moziba, utána táncra. Valójában 1961-ben búcsúkor ismerkedtünk meg és a következő év június 24-én esküdtünk. Előtte nem sokáig, talán másfél hónapig, jártunk jegyben. Anyósom nem akarta a hosszú udvarlást, együtt járást, a sok és körülményes utazgatást és javasolta, hogy esküdjünk meg, és így is lett.

– Az eljegyzést már nem tudom pontosan, hogy mikor, de vasárnapi napon nálunk tartottuk tágabb családi körben. Az ünnep ebédrel kezdődött és vacsorával végződött. Mivel nem volt rendszeresen és gyakran buszjárat, anyósomék féderes kocsival jöttek az eljegyzésre, azzal, hogy apósom az ajándékba hozott kerékpáron érkezett. Vacsora után a szülők és a többi vendég hazament, mi meg a vőlegénnyel elmentünk táncolni az iparos otthonba. Éjfélkor hazajöttünk és a vőlegény kocsival ment haza Földvára. Az eljegyzés után hamarosan megesküdtünk. A lakodalmat külön tartottuk. Nálunk úgy 70-80 meghívott vendég volt, Földváron, a vőlegényes háznál ennél jóval többen voltak. Temerinben es-

küdtünk, egyik héten a község házában, a másikon meg a templomban. Az ünnepélyes, a templomi esküvő napján a földváriak autóbusszal érkeztek hozzánk és úgy mentünk a templomba. Nálunk az udvarban is volt sátor és tartottunk egy kis italozást, kalácsozást. Foto Gizella stúdiójában is készült néhány felvétel, de földvári fotósnál is. Én menyasszonyi ruhában mentem Földvára és kontyolásra anyámék jöttek át több ven-



Futó Ilona és férje István az 50. házassági évfordulóra kapott sok-sok virággal

dég kíséretében, sín busszal. Egészen reggelig maradtak, a lakodalom meg másnap délután 3 óráig tartott.

– A lakodalom után Földváron maradtam és két és fél évig anyósoméknál laktunk. Ezután Temerinben vásároltunk tanyát és 17 évig ott éltünk, dolgoztunk és leküszködtük életünk kezdetét. Jó volt az ottani élet. Igaz, hogy sokat dolgoztunk, de volt értelme. Megvolt közöttünk a megértés, mindenben egyetérttünk. Mindig azt vásároltuk meg, ami a legfontosabb volt. Belátás és megértés jellemzi eddigi életünket. Ha nincs megértés, akkor sehová se vezet az együttélés. Nemcsak a párommal, de az anyósommal és annak az anyósával is jól megérttünk egymást. Ha nincsenek nagy anyagi gondok, akkor megvan a megértés is. Ha vannak anyagi gondok, akkor jön a meg nem értés is. Olyan szerencsés helyzetben voltunk, hogy amennyi kellett, annyi pénzünk mindig volt. Rendszeresen piacoztam. Főleg tejterméket, tojást és baromfit vittem és árultam az újvidéki Halpiacon hetente két, de néha három alkalommal is.

– Tíz év házasság után született a fiunk, aki már nő és megajándékozott bennünket két aranyos unokával. Az idősebb, Henrietta most indult hatodikba, a fiatalabb, Regina pedig ötödikbe – mondja örömmel Ica néni. – Egy házban lakunk, a fiatalok az emeleten, mi meg a földszinten. Mint mondtam, nagyon jól kijöttem az anyósommal és most ugyanolyan jól megvagyok a menyemmel. Együtt főzünk és ebédelünk mindennap. Negy-

venhárom évig piacoztam, de szívbetegeim miatt abba kellett hagynom. Nagyon sajnáltam, mert sok kuncsaftom volt, sok embert, közöttük híreset is megismertem. Sőt, barátságok is szövődtek. Bizonyos szinten átvette a stafétabotot a menyem. Kezdetben még piacoztak, de most már csak itthonról árulja a tejet, túrót és tejfelt. Nagyon megváltoztak a piaci szokások. Kevés az árus, még kevesebb a vásárló. A legtöbben a nagyáruházakban vásárolnak és nem a piacon. Az évek során kialakult vevőköröm volt. A szülők után még a gyerekek is nálam vásároltak, az unokák közül már kevesebben. A mai fiatalok közül sokan nem is tudják milyen az igazi házi túró és tejfel.

– Az ötvenedik házassági évfordulót is tágabb családi körben ünnepeltük. A menyemmel megfőztünk, megsütittünk és itthon fogyasztottuk el az ünnepi ebédet. A gyerekektől kaptunk egy nagyon szép üllőgarmitúrát, a férjemtől meg pénzt kaptam, mert ékszerre már nem vágyom. Ezen kívül kaptunk még sok szép virágot és más ajándékot is. A gyerekek nagyon szerettek volna bennünket meglepni egy tíznapos gyógyfürdői üdüléssel, de a férjem nem szeret utazni. Korábban nagyon sokat olvastam, de ma már ritkán veszek könyvet a kezembe. Leginkább tévéztünk, társasjátékoztunk az unokákkal. Ötven év házasság után azt tanácsolnám a fiataloknak, hogy értsék meg egymást és akkor nem lesz gond. Mi sohasem veszekedtünk. Anyagiakban nem volt hiány, de külön kasszánk sem volt. Mivel piacoztam, pénz forgott a kezemben, de mindketten csak megbeszélés után vásároltunk, még akkor is, ha előzőleg nagyon megtetszett az a valami és pénz is volt nálunk.

– A mi családunkban a búcsú ma is ünnep, jönnek a földvári vendégek – toldja meg Pista bácsi. – Olyan volt az ötvenedik házassági évfordulói ünnepség is, mint egy búcsú, mivel akkor is annyian üljük körül az asztalt, mint most tettük. Egyébként a gazdálkodást most már átengedem a fiamnak. Általában csak akkor ugrom be, ha nem ér haza etetésre, vagy kimegy horgászni.

– Már nagyon régi hagyomány, hogy a földváriak jönnek hozzánk ebédre búcsúkor. A szülők elhaltak ugyan, de a hagyományt nem szakítottuk meg. Most vasárnap is ugyanolyan ünnepi ebédet főzünk, mint az ötvenedik házassági évfordulóra. Az ünnepi asztalt is ugyanazok a vendégek fogják körülülni. Legalább ilyenkor legyen együtt a család. Hagyományosan májgombócós húsvesszel kezdődik a menü, a leves mindig tyúkból és gyöngyösből készül. Mivel a főtt húst nem kedveli a társaság, fel sem tálalom. A gyerek kedvéért lesz bécsi szelet, de különböző töltött húsok is asztalra kerülnek, valamint kompót és saláták. A házassági évfordulóra egy újfajta, úgynevezett görögorta került asztalra, de a gyümölcsorta és az aprósütemény sem hiányzott. Búcsúra is két tortát terveztünk a menyemmel. Mi ketten nagyon jó páros vagyunk és kiegészítjük egymást a főzésben és sütésben – fejezte be Ica néni.

mcs



## A randalírozók köztünk vannak

A JNH utca 209-es szám alatti családi házuk utcai szobájában az igazak álmát aludta az Orosz házaspár, amikor szombatira virradóra, szeptember 1-jén hajnali negyed négykor különleges, hangos bufogás riasztotta fel. Sándor gazda azonnal kirohant az utcára, de a tettesek, akik bizonyára fiatalok voltak, már kereket oldottak. A néhai kedves szomszédasszony által a járda mellé ültetett meggyfa törzsét méternyi magasságban „hozzaértő kéz” baltával vagy fejszével igyekezett elválni, és majdnem el is vágta. A már csak a kéreg által összetartott fa koronája a ház homlokzatának csapódott. Szerencsére nem érte el és így nem is szakíthatta le a csak néhány centivel feljebb húzóódó villanyvezetéket és a kábeltelevízió huzalt.



Oroszné a baltával/fejszével csaknem teljesen levágott meggyfánál

– Rózsa asszonyt nagyon felzaklatták a történetek, mert nem ez volt az első eset, hogy kárt tettek náluk. A közelmúltban a frissen vakolt ház falán húztak vízszintes vonalat ríktó zöld festékekkel, amelyet lehetetlen bármivel is eltüntetni a falról. A történetek után azon gondolkodnak, bemeszeljék-e újra a házat. A festék nagyon drága és ki meri állítani, hogy a friss meszelést nem csúfítják el megint. A környék lakói észrevették, hogy szombatonként hajnali 3 és fél négy között, szinte menetrendszerűen duhajkodó fiatalok vonulnak arra. Olykor az út kellős közepén törték össze az italos üvegeket, máskor a zölddel „díszített” falak, kapuozlopok jelezték útirányukat, most szombaton pedig kettévágott fatörzs. Rózsa asszony nem érti, hogy hajnali negyed négykor kinek a gyerekei járnak haza arra, és hogy honnan. Hol vannak a szülők, és hogyan engedhetik meg azt, hogy gyerekeik eddig kimaradjanak, és utána randalírozva vonuljanak végig az utcán.

## Édes hazám, mit vétettem?



Színpadon az Érdi Bukovinai Székely Népdalkör Kóka Rozáliával

Múlt pénteken, augusztus 31-én este a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ szervezésében Kóka Rozália és az Érdi Bukovinai Székely Népdalkör *Édes hazám, mit vétettem?* címmel előadóestet tartottak a színházban.

Kóka Rozália a bukovinai székely származású Kóka István asztalosmester és Gyurcsik Mária bácskai magyar varrónő gyermekeként Bácskában, a Bajmok melletti Rátapusztán látta meg a napvilágot. Már gyermekkorától figyelemmel és odaadással igyekezett megismerni és másoknak is bemutatni népcsoportját, a bukovinai székelyeket, azok történetét, népművészetét és életét. Negyvenegy évvel ezelőtt alakította, és még a mai napon is vezeti az Érdi Bukovinai Székely Népdalkört. Gyűjtéseiből előadóesteket, meseműsorokat szerkesztett. S ezzel az összeállítással, amelyről hanglemezek, hangfelvételek is készültek, s amelyben a kezdettől szerepelnek

népmesék, mondák és népszokások is, bejárta a magyar lakta területeket. A repertoár összeállításakor forrás volt az egyesületbe járó Illés Imréné nótafa és a népművészet mestere is, aki több mint száz nagyon értékes, dédnagyapjától örökölt dal tulajdonosa. A másik forrás Kodály Zoltán gyűjtése a Magyar Tudományos Akadémiának köszönhetően. Kóka Rozália a 23 évvel ezelőtt megjelent első könyvében – *Egy asszony két vétkeskeje* című kötetben – a bukovinai székely, gyimesi és moldvai népi szerelmes történeteket kötötte egy csokorba. 1991-ben a népdalkört hagyományörző tevékenységéért Európa Díjjal jutalmazták.

Az *Édes hazám, mit vétettem?* című műsorban Kóka Rozália elkalauzolta közönségét azon az úton, amelyet 248 esztendő alatt a bukovinai székelység bejárt. Vetítéssel egybekötött történelem óra színhelye is volt pénteken este a színház.

## Kórustalálkozó

Harmadik alkalommal hívja találkozóira kedves dalos barátait a temerini Szirmai Károly MME férfikórusa Szent Rozália napja, templomunk búcsúja alkalmából. Ezúttal a Vajdaság legjobbjai, a csókai Móra Ferenc MME Csalogány asszonykórusa és Rákóczi férfikórusa, a nyomdokukban járó óbecsai Dúdoló asszonykórus és a Botra férfikórus lesz a vidéki meghívott, de itt lesznek a Juventus énekkar és az Ószirózsa nyugdíjaskórus tagjai is a vendéglátó férfikórusal közösen. Ezzel a találkozóval is szeretnék elmélyíteni az ismeretségeket és természetesen felejtethetetlen percek szeretnének szerezni a zenekedvelő közönségnek is, hiszen ahogy Kodály Zoltán mondta: „Az ének szebbé teszi az életet, az éneklő másokét is!”.

Mindenkit szeretettel várnak a szervezők és a fellépők, 2012. szeptember 7-én, este nyolc órára a színházba.

SZ. T. G.

## Rendőrségi krónika

**Temerin község területén augusztus 24-étől 31-éig két bűncselekményt, öt rendbontást, egy közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében.**

**Augusztus 29-én** hajnali fél hat tájban Járekon, az Újvidéki és a Lázár Cár utcák kereszteződésénél életet, testi épséget veszélyeztető bűncselekményt követtek el M. T. kárára.

**Augusztus 29-én** délután 5 óra tájban

Temerinben, a sportcsarnok előtt lopás és csalás bűncselekményét követték el M. N. kárára.

**Augusztus 30-án** este 9 óra tájban Szóregén, a Belgrádi utca 23-as számú ház előtt Sz. M. elvesztette uralmát járműve felett és nekikötözött egy veszteglő Volkswagen Golf típusú személygépkocsinak, amely K. Gy. tulajdona.

**Augusztus 29-én** este fél hét tájban Temerinben, a Rákóczi Ferenc utca 114-es számú ház előtt kigyulladt egy Opel Corsa típusú személygépkocsi, amely K. M. tulajdona.

## A Kertbarátkör a lecsófesztiválon

A Temerini Kertbarátkör 12 tagja a hétvégén részt vett a Szentesi Lecsófesztiválon. A szentesi gasztronómia jeles eseménye Magyarország legnagyobb lecsófesztiválja, a 10 legnagyobb tömeget megmozgató ot-tani gasztronómiai események egyike, ahol egyidejűleg több mint 200 bográcsban fő a tradicionális magyar étel. A szentesi rendezvény helyi tradíciókon alapuló Hungarikum.

### PIAC, 2012. IX. 2.

Tojás	6-12 din/db
Zöldség	140-150 din/kg
Sárgarépa	30-50 din/kg
Szárazbab	240-400 din/kg
Burgonya	10-25 din/kg
Káposzta	35-40 din/kg
Uborka	40-100 din/kg
Főzőtök	40-50 din/kg
Padlizsán	20-30 din/db
Paradicsom	60-80 din/kg
Paprika	30-60 din/kg

Zeller	30-50 din/db
Karalábé	30-40 din/db
Karfiol	140-150 din/kg
Brokkoli	60-80 din/db
Vöröshagyma	20-30 din/kg
Fokhagyma	180-200 din/kg
Gomba	200-220 din/kg
Sütőtök	50-60 din/kg
Alma	40-60 din/kg
Körte	80-100 din/kg
Szilva	40-50 din/kg
Őszibarack	50-100 din/kg



Szeptember 1-jén tartották meg az Express Auto Gas-Trade töltőállomáson az egész nyáron át tartó nyereményjáték húzását. Tizenöt nyereményt sorsoltak ki, amelyek legtöbbször temerini lakosok nyerték. A főnyeremény, egy LED TV is itt talált gazdára.

### APRÓHIRDETÉSEK

- **Eladó 1 hold 3 kvadrát föld a volt kendergyárnál.** Tel.: 064/275-35-42.
- Eladó Chicco háromrészes gyermekkosci, BabyBjörn fürdőkád pelenkázóasztallal, gyermekruhák 0-2 éves korig, valamint öreg szekrény, jó állapotban levő villanytűzhely, tüzelős sparhelt és idős személynek való kerek járókeret. Tel.: 064/394-1313, 843-862.
- **Szeptember elejétől gyermekvívást vállalom otthonomban, két éves kortól.** Tel.: 063/513-271.
- Szeptembertől ismét sokoldalú óvodai foglalkozások 3-5 éves gyermekek részére. Érdeklődni Fúró Edit óvodónénál a 064/54-62-158-as telefonszámon.
- **Autótanfutó jó állapotban eladó.** Tel.: 063/19-16-164 (15 óra után).
- Egyszobás összkomfortos lakás kiadó az Újvidéki utca 478/2-ben. Érdeklődni a 840-522-es vagy a 063/802-50-91-es telefonszámon.
- **Ház kiadó.** Érdeklődni a 062/809-19-52-es telefonszámon.
- Különórát tartok matematikából és fizikából általános- és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Telefonszám: 063/8-712-744.
- **Íróasztal, komputerasztal, fotelagy, valamint gyermekkerékpárok eladók.** Rózsa utca 55., tel.: 844-206.
- Bárányok, kiskecskék, száraz kenyér, valamint Automatik motorkerék-

pár eladó. Telefonszámok: 843-923, 069/200-82-06.

- **Bárányok eladók.** Érdeklődni a 063/7-606-018-as telefonszámon.
- Malacok eladók. Táncsics Mihály u. 29., telefonszám: 846-130.
- **Lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal (Krisztina).** Érdeklődni a 069/604-280-as mobilszámon.
- Fakivágást (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- **Eladó 1,6 hold első osztályú föld, közel a faluhoz.** Érdeklődni a 063/19-80-812-es mobilszámon.
- Vásárolok rosszvasat, rezet, messzinget, bronzot, alumíniumot, motorokat, autót, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- **Rendelésre mindenfajta bútort készítem méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrény sorok, különféle asztalok hozzáférhető áron.** Tel.: 844-878, 063/880-39-66.
- Bútorok készítése, asztalos- és lakatos munkák végzése. Ifj. Koroknai Károly, Nikola Pašić u. 26., tel.: 063/8-925-240.
- **Eladó két 80x220 cm-es vákuumozott üvegvé, használt teraszajtó (fa), építkezésnél kimaradt 160 új telítégla, két zsák oltott mész és egy zsák cement.** Érdeklődni a 062/89-42-723.

- Cserép eladó: 272-es típusú 8000 darab és 333-as típusú 3000 darab. Telefonszám: 063/507-562
- **Használt ülőgarnitúrák eladók (fotel, kettes és hármas ülőrész).** Telefonszámok: 843-865, 063/155-66-47.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- **Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom.** Telefonszámok: 062/78-2002, 840-150.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlólakás), külön bejárat, garázzsal. Telefonszám: 842-894.
- **Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállalom, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra.** Bekeretezhető, falra akasztható. Tel.: 062/8-942-723.
- Németórát adok általános és középiskolásoknak. Tel.: 063/71-97-600.
- **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad.** Telefonszám: 063/535-773.
- Komplet konyhabútor, automatik motorkerékpár, Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacir, autótanfutó, üzletbe való hűtőpultok, béalarm, Elan csónak, Adria lakókocsi, falra szerelhető gázkályhák, akkumulátoros rokkantkosci, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, központi kályha kemény tüzelőre (55 és 30 kW-os),

- négy lóerős benzines motor (emelőre), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babakretrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székekkel, keménybe köthető gázkályhák, Odžaci morzsoló-daráló, babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kausok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrény sorok, hídregál, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.
- **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre.** Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.
- Eladó a Skrabány-féle ház, valamint Skrabány festmények, ugyanott John Deer 4020-as traktorhoz új fejpakolás és négy új dűzni, CZ 350 köbcentis motorkerékpár új alkatrészekkel, Piaggio 50 köbcentis motorkerékpár, 350 kilóig mérő fa mázsa, háromlábú kovács fűrőgép, átalakítható elektromosra, 900 kiló teherbírású, hidraulikára akasztható ketrec. Tóth Pál, Nikola Pasics utca 134., tel.: 842-316 (8-12-ig és 15-20 óráig).

## FÖLDET BÉRELEK.

Érdeklődni és jelentkezni a 064/118-21-72-es mobilszámon.

Relaxációs-, sport- és svédmasszázs

**Horvát Izabella**

Temerin, Marko Orešković u. 47.

Telefonszám: 021/842-267



### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete múlt, mióta elment tőlünk szeretett édesanyám, anyósom és nagynik



**MOSÓNÉ NOVÁK Franciska**  
(1932–2012)

Mosollyal búcsúztunk, nem hulltak könnyek, mert azt nem tudtuk, egy szót sem válhattunk többet.

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Szerettei

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzom szeretett férjemtől



**SÉTÁLÓ Istvántól**  
(1937–2012)

Álmodtunk egy öregkort, csodását és szépet, de a kegyetlen halál mindent összetépett. Csoda volt, hogy élte, és engem szerettél. Te nem haltál meg, csak álmodni mentél.

Egy remény van, ami éltet és vezet, hogy egyszer találkozom veled.

Ha egyszer én is rátérek arra az útra, gyere majd elélem, hogy találkozzunk újra.

Szerető feleséged,  
Erzsébet

### MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 15-én lesz szomorú fél éve, hogy elment tőlünk Ő, akit nagyon szeretünk



**NAGYIDAI Pál**  
(1941–2012)

„Viszontlátásra, – mondom, és megyek.

Robognak vonatok és életek –  
Bennem, legbelül valami remeg.

Mert nem tudom, sohasem tudhatom:

Szoríthatom-e még

Azt a kezét, amit elengedek.”

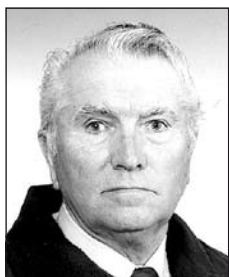
(Reményik S.)

Adj, Uram, örök nyugalmat neki,  
és az örök világosság fényeskedjen neki!

Nyugodjon békében!

**Drága emlékét szeretettel őrizzük a találkozásig: gyászoló felesége, Teréz, leánya, Zsuzsanna, fiai, Zoltán és Zsolt, menyé, Anikó, veje, Miroslav, unokái: Gábor, Andrea, Filip és Heléna**

### MEGEMLÉKEZÉS



**VINCE Péter**  
(1934–2005)

Elrepült hét év,  
nem kérdez, nem mesél.

Habár az évek tovaszállnak, az emlékek élnek és csendben fájnak.

Emléked megőrizi  
lányod és fiad  
családjaikkal

### MEGEMLÉKEZÉS

Már hat hónapja nincs velünk szeretett testvérünk



**MAGYAR Ferenc**  
(1943–2012)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Emléked őrzi öcséd,  
Józsi és családja

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



**SÉTÁLÓ Istvántól**  
(1937–2012)

Csak egy pillanat kellett, hogy a remény elússzon, csak egy pillanat kellett, hogy elbúcsúzzon.

Egy szív darabokra tört, a táj elhalványult, egy kis könnyecsepp utat tört, mély sóhajjal a földre hullt.

Csak egy pillanat kellett, és minden remény elúszott, csak egy tekintet kellett, és végleg elbúcsúzott.

**Emlékét és szeretetét örökké szívünkbe zárjuk: fiad, Szilvi, menyed, Bella és két unokád, Zalán és Edvin**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk a szeretett nagyapától és déd-nagyapától



**SÉTÁLÓ Istvántól**  
(1937–2012)

Oly szép volt a nyár, annyira szeretted, soha nem gondoltad, hogy akkor kell elmenned.

Tudtad, hogy hírt hoz a lágyszellő, de nem tudtad, hogy vele jön egy nagy fekete felhő. A kegyetlen halál bele volt burkolva, ő hívott, s te elmentél, nem is néztél vissza.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket nagyon szerettél.

Emléked szívünkben örökké élni fog!

**Unokád, Bernadetta, unokavejed, Vilmos és egyetlen pici dédunokád, Szabasztián**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



**SÉTÁLÓ Istvántól**  
(1937–2012)

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet. Munka és küzdelem volt az egész életed.

Elcsitult egy szív, mely értünk dobogott, pihen a két áldott kéz, mely csak értünk dolgozott.

Te voltál a család őre, mindig vigyáztál ránk. Hihetetlen szorgalmaddal, példát mutattál.

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

**Emléked örökké megőrizi fiad, Dénes, menyed, Zsuzsanna és unokád, Rita**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hónapja nincs velünk szeretett férjem, édesapánk, nagyapánk



**MAGYAR Ferenc**  
(1943–2012)

Gyűjtök egy gyertyát és gondolok rád, bárcsak itt lennél, bárcsak tudnád! Olvad a viasz, a kanóc ég, lelkemben bánat, szívémben sötét...

A kezéd már soha nem foghatom, az arcod, már soha nem láthatom. Szemedbe soha nem nézhetek, de senki nem veheti el az emlékedet.

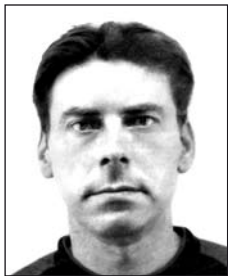
**Emléked őrzi fájó szívű családod: feleséged, Katica, fiad, Ferenc, Zoltán és az unokák**

Plébánia:

**844-001**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznunk  
osztálytársunktól



**HÉVÍZI Lászlótól**  
(1971–2012)

A temető csendje  
adjon neked nyugalmat.  
Emléked szívünkben  
örökre megmarad.  
Nyugodj békében!

**Emléked megőrzi az  
1986-ban végzett 8. b-s  
osztálytársaid**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Pista bátyától



**SÉTÁLÓ István**  
(1937–2012)

Csillagok közt él már,  
angyalok közt jár,  
ott, ahol csendből épül vár,  
s lelkére Isten vigyáz már.

Drága emléke  
szívünkben él!

**Árpi, Attila, Vicuska,  
Magdi, Klaudia, Attila  
és Erzszi ángyi**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szeptember 9-én lesz 8  
éve, hogy nincs velem sze-  
rető férjem



**id. KÁCSOR Mihály**  
(1932–2004)

Mint gyertyaláng  
lobban el az élet,  
mint gyors folyó  
rohannak az évek.

Az élet ajándék,  
mely egyszer véget ér,  
de emléked szívemben  
örökké él.

**Feleséged, Margit**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúszom sze-  
retett testvéremtől és nagy-  
bácsinktól



**SÉTÁLÓ Istvántól**  
(1937–2012)

Ez a gyertya most  
érted égjen, ki fent laksz  
már a magas égben,  
ki vigyázol ránk onnan  
fentről, s a lelkünkhoz  
szólsz a végtelenből.

**Emléked szeretettel őrzi  
testvéred, Rózsi  
családjával**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szeptember 2-án volt hat  
hónapja, hogy nincs velünk,  
akit úgy szerettünk



**MAGYAR Ferenc**  
(1943–2012)

Egy napon  
elmúlnak az évek,  
egy szívből kiálszik az élet.  
Aki elment,  
nem jön vissza többé,  
egy emlék marad csupán  
mindörökké.

**Emléked őrzi fájó szívű  
édesanyád és  
öcséd, Laci**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett bátyámtól



**HOFFMANN Ferenctől**  
(1930–2012)

Csillag lett ő,  
mert szívből szeretett,  
s én úgy szerettem,  
ahogy csak lehetett.

Elment tőlem  
mint a lenyugvó nap,  
de bánatos szívemben él  
és örökre itt marad.

Nyugodjál békében!

**Húgod, Anna**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

**KURILLÁNÉ  
VARGA Erzsébet**  
(1946–2012)

Pihenése felett  
örködj Istenem,  
csendes álmát  
ne zavarja meg  
semmi sem.

Szívünkben megmarad  
szép emléked,  
legyen áldott a pihenésed!

**Emléked megőrzi  
Kurilla Mihály és családja**

**Köszönetnyilvánítás**

Hálás szívvel mondunk kö-  
szönetet a testvéreknek, ro-  
konoknak, a Delorm vállala-  
lat munkaközösségének, a  
Boldog Gizella Kézimunka  
Szakkörnek, barátoknak, ut-  
cabelieknek és ismerősök-  
nek, akik szeretett férjem,  
édesapánk, apósunk, nagy-  
apánk és dédapám



**SÉTÁLÓ István**  
(1937–2012)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvényilvání-  
tásukkal mély fájdalommon  
enyhíteni igyekeztek.

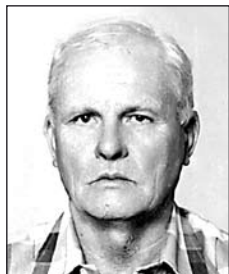
Külön mondunk köszö-  
netet a lelkiatyanak és a kán-  
tor úrnak a megható gyász-  
szertartásért.

Legyen áldott és  
békés a pihenése!

**A gyászoló család**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú 17 éve, hogy nincs  
közöttünk szeretett édes-  
apánk, apósom, nagytatánk,  
dédink és sógorom



**NAGYIDAI László**  
(1918–1995)

Míg veletek együtt éltünk kékebb volt az égbolt,  
mert szavaitokban oly sok szeretet volt.

A hála és a szeretet sirotokig mindig elvezet,  
de már utólag megköszönni semmit nem lehet.

Imádkozunk minden nap értetek,  
a jó Istent kérjük, legyen nyugodt, békés pihenésedek.

Temerin–Topolya

**Szeretteitek**

Szomorú 6 éve lesz decem-  
berben, hogy nincs közöt-  
tünk édesanyánk, anyósom,  
nagyamánk, dédmamánk  
és testvérem



**NAGYIDAI Margit**  
(1921–2006)

**MEGEMLÉKEZÉS**

Soha el nem múló fájdalom-  
mal emlékezünk



**TÓT Rozália**  
(1942–2011)

halálának 1. évfordulóján.

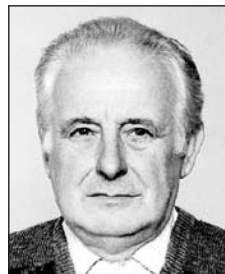
A múltba visszanezve  
valami fáj, valakit keresünk,  
aki nincs már.

Temető csendje  
ad neki nyugalmat,  
szívünk fájdalom-  
mal örökre megmarad.

**Szerettei**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú 8 éve, hogy nincs  
közöttünk, akit nagyon sze-  
rettünk



**id. KÁCSOR Mihály**  
(1932–2004)

Az élet egy viharos tenger,  
melyben küzd és  
dolgozik az ember,  
és mire céljára talál,  
csónakját felborítja a halál.

**Emléked őrzi fiad, Misi,  
lányaid, Katica és  
Erzsi családjukkal**





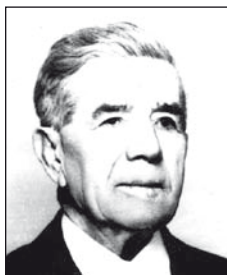
### MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL

Huszonkét éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédmamánk



**PAPPNÉ  
MÉSZÁROS Rozália**  
(1905–1990)

Huszonhárom éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, apósom, nagypapánk és dédapánk



**id. PAPP Ferenc**  
(1906–1989)

Tíz éve lesz, hogy nincs közöttünk szeretett bátyám, sógorom, nagybátyánk



**ing. PAPP Ferenc**  
(1935–2002)

Hiába borul rátok a temető csendje, ti örökké a szívünkben élték.  
Feledni titeket sohasem fogunk.

Szerető fiatok, Imre, menyetek, Katinka, unokáitok Edit és Imre feleségével, Zsuzsival, valamint a kis dédunokák: Anett, Imi és Tibor, illetve szerető öcséd, Imre, sógornőd, Katinka, unokahúgod, Edit és unokaöcséd, Imre családjával

### MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 25-én volt fájdalmas tíz éve, hogy akit nagyon szerettünk, drága édesanyám, kislányom, húgom, nenánk örökre itt hagyott bennünket



**POVÁZSÁN Margit**  
Maca  
(1962–2002)

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

Marad a nagy bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Isten őrökdjön feletted!

**Örökre gyászol**  
kislányod, Mónika,  
édesanyád és  
Bátya családjával



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 842-251

### MEGEMLÉKEZÉS



**SÉTÁLÓ István**  
(1947–2012. 8. 31.)



**özv. BOHÓCKINÉ  
GERGELY Julianna**  
(1948–2012. 9. 2.)

temerini lakosokról.  
Nyugodjanak békében!

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett nagymamánk és dédink



**özv. SZÚCSNÉ  
KOVÁCS Rozália**  
(1927–2011)

Szeretetlen éltél köztünk gazdagon.  
Mint a tavasz, elmentél egy napon.

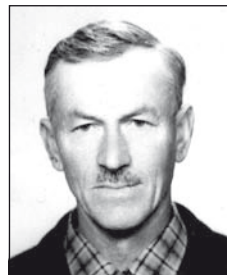
Minden virágban téged látunk, mindig hazavárunk.

**Jóságát és szeretetét  
szívébe zárta unokája,  
Valika családjával**

**Kérjük tisztelt  
hirdetőinket,  
hogy hirdetéseiket  
szíveskedjenek  
legkésőbb  
hétfő délután 4 óráig  
hirdetőséggyűjtőinknél  
vagy a szerkesztő-  
ségben leadni.**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szerető szüleinkre, akik tizenhat, illetve egy éve nincsenek közöttünk



**MOISKO János**  
(1919–1996)



**MOISKO Ilona**  
(1921–2011)

Az idő halad, az emlék és a szeretet örökre megmarad.

Minden elmúlik, minden véget ér,  
de emlékek szívünkben örökké él.

**Szeretteik**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve annak, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, apánk, apósom, nagytatánk és dédtatánk



**FEHÉR Pál**  
(1931–2002)

Szívünkben őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel.

**Szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokaöcsém!



**HÉVÍZI László**  
(1971–2012)

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi  
Misi bátya családjával**

## Miserend

**7-én**, elsőpéntek, a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 18 órakor: szabad a szándék.

**8-án**, szombaton Szűz Mária születése, kisboldogasszony ünnepe. Du. 16 órakor nászmise keretében esküdnék: Ürmös Dénes és Volpert Kóvágó Izabella. A Telepen 17 órakor: Szűzanya tiszteletére hálából és további gondviselésért. A plébániatemplomban 18 órakor: szabad a szándék.

**9-én**, évközi 23. vasárnap, a Telepen 7-kor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Varga Imréért, Zelenka Katalinért, a Zelenka és a Varga nagyszülőkért. 10-kor: A népért.

**10-én**, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

**11-én**, kedden 8 órakor: †Tápai Andrásért és elh. szülőkért: Istvánért és Katalinért.

**12-én**, szerdán 8 órakor: Egy élő családért.

**13-án**, csütörtökön 8-kor: A Badó és a Fuzskó család elhunytjaiért.

## Egyházközségi hírek

Fiatalok dorozslói búcsúja 9-én, vasárnap 13 órakor.

### Török László

# Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.  
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport  
RADNIČKI (Zombor)–SLOGA  
1:2 (1:1)

Értékes győzelmet aratott a Sloga csapata a hétvégén a bajnokság harmadik fordulójában, amivel feltornázta magát a táblázat negyedik helyére. A temeriniek Zomborban nyertek a Radnički ellen, amely nemrégiben még az Első ligában szerepelt. A vezetést a vendégek szerezték meg ellentámadásból Bajić révén, a zomboriak azonban még az első félidőben kiegyenlítették. A győztes találat az 50. percben született, amikor a hazaiak védelmi hibáját kihasználta Samardžić, bebiztosítva ezzel csapatának a három bajnoki pontot.

A Sloga ezen a hétvégén a pancsovai Dinamót látja vendégül, amely mindössze egy pontot gyűjtött eddig össze.

**MLADOST–PALICS 0:1 (0:1)**

A járekiak 15 hónap után szenvedtek vereséget hazai pályán, a hosszú sorozatot a Palics törte meg. A mérkőzés krónikájához hozzátartozik, hogy a hazaiak több kiváló helyzetet kihagytak, és a játékvezető is mintha a vendégeket segítette volna. A Mladost többet birtokolta a labdát, eltalálta a szemöldökfát is, a palicsiak azonban az első félidő vége felé egy kontrából gólt lőttek, amivel – mint utóbb kiderült – bebiztosították a győzelmet. A járekiak mindössze egy ponttal a táblázat 13. helyén vannak a 16 csapat közül. A negyedik fordulóban a šidi Radnički vendégei lesznek.

**Újvidéki körzeti liga**

**TSK–BORAC (Šajkaš) 1:0 (0:0)**

Megszerezte első idénybeli győzelmét a TSK, miután a harmadik fordulóban, az első hazai meccsen felülmúlta a šajkaši Boracot. A közönség igazi bajnoki mérkőzést láthatott, két egyenrangú játékerőt képviselő csapattal. Mindkét oldalon voltak helyzetek, de azok kimaradtak egészen a 82. percre, amikor a temeriniek megszerezték a győzel-

met érő találatot. Egy szöglet utáni kavardásnál Srđan Rosić helyezkedett a legjobban, és a nézők nagy örömeire a kapuba lőtte a labdát.

TSK: Petković, Malešević, Mandić, Dakić, Varga, Gajica (Kozomora), Kovačević, Stojanović (Sörös), M. Rosić (Rabljenović), S. Rosić, Džepina.

A TSK vasárnap a táblázaton utolsó Stari Grad vendége lesz Palánkán. A temeriniek három ponttal a 13. helyen vannak a 16 csapat közül.

A kupában befejezte szereplését a vásártéri együttes. A múlt szerdán, a második fordulóban a Metalac vendége volt Futakon, ahol nagyarányú, 7:2-es vereséget szenvedett. A kupamérkőzésen ezúttal is a fiatalok kaptak játéklehetőséget.

**Újvidéki liga**

**SIRIG–SLAVIJA (Újvidék) 0:3 (0:1)**

A Sirig a bajnokság harmadik fordulójában is vereséget szenvedett, így pont nélkül utolsó előtti a táblázaton. Az újvidéki csapat az első félidő utolsó pillanataiban szerezte meg a vezetést, majd a szünet után még két alkalommal gólt szerzett. A szőregi klub vezetőinek a tájékoztatása szerint a játékvezető több alkalommal megkárosította őket. A csapat vasárnap a rakovici Borac ellen vendégszerepel.

A kupában viszont sokkal jobban megy a játék a Sirignek, amely a második fordulóban is győzelmet aratott. A Petrovaradin elleni idegenbeli mérkőzés 1:1-es eredménnyel ért véget, ezért tizenegyesekre került sor, amelyben a Sirig 4:2-re nyert és kiharcolta továbbjutást. A következő ellenfele a kamenicai Fruškogorac lesz.

**CSELGÁNCS**

Újból nagy sikert értek el a temerini cselgáncsozók. A serdülők Európa-bajnokságát Romániában rendezték meg, ahol három versenyző szerepelt. Kilenc ország versengésében aranyérmes lett Sara Tintor, aki a 70 kilogrammos súlycsoportban végzett az első helyen. Tea Tintor a 63 kilogrammos súlycsoportban második lett. Milica

## Jutalomkirándulás



A Hunor Íjászegyesület elnöksége úgy döntött, hogy megjutalmazza a legszorgalmasabb, legeredményesebb, még fiatalok tagjait. Gusztony Ákos és Gyuráki László azzal érdemelték ki az ópusztaszeri jutalomkirándulást, hogy az elmúlt hónapokban tevékenyen vettek részt a Hunor életében, fiatal koruk ellenére szorgalmasan segítettek a munkaakciókon, és eredményesen szerepeltek a versenyeken is. A kirándulás szeptember 1-jén volt, a kísérők az egyesület elnöke és titkára, Moisko Árpád és Kabács Antal voltak. Az Ópusztaszeri Nemzeti Történelmi Emlékparkban megtekintették a Feszty-körképet és a többi érdekességet. Az elnökség a továbbiakban is szeretné hasonló módon megjutalmazni az arra leginkább érdemes fiatal klubtagokat.

Cs. R.

Platiša az abszolút kategóriában nem ért el helyezést.

A klub tagjainak egy budapesti versenyen is szerepelniük kellett volna, de pénzühiány miatt nem utaztak el a magyar fővárosba, annak ellenére, hogy több mint egy évtizede rendszeresen részt vettek ezen a hagyományos tornán.

### ASZTALITENISZ

A temerini klub fiatal tagjai a hétvégén két versenyen szerepeltek. Zentán, a városnapi tornán Orosz Nikolett negyedik lett csoportjában, és nem jutott tovább, míg Milana Mrkobrad a harmadik helyen végzett, a vigaszágra került, ahol az összes mérkőzését megnyerte. Kovačičáról három érmet hoztak haza a temerini fiatalok. A 7-8. osztályos korosztályban Jovan Vranešević ezüstérmes lett, Bálint Valentin pedig bronzérmes. Az 5-6. osztályosok mezőnyében Pero Tepić szintén bronzérmet nyert. Lazar Tomić és Vegyelek Dóra az 5-8. helyet szerezték meg saját korosztályában, míg Vegyelek Flóra és Bollók Klementina nem jutott tovább a csoportból.

### TEKE

A TSK tekézői szombaton megkezdik szereplésüket a Vajdasági ligában. Az első fordulóban a Džambo Invest vendégei lesznek Újvidéken, a Spens csarnokban. Ebben az évben 11 fordulót rendeznek meg, jövőre pedig további 7 forduló. A TSK a megfelelő temerini pálya hiányában a hazai találkozóját valószínűleg mind Bácsföldváron vívja.

T. N. T.

### ÍJÁSZAT

Szeptember 2-án Kupuszinán rendeztek íjászversenyt. A Hunor Íjászegyesület tagjai három arany- és egy ezüstérmesmel tértek haza. Aranyérmesek: Jankovity Alex, Gyuráki László és Moisko Árpád. Ezüstérmes: Kabács Antal.

Cs. R.

\*

A Castle Archery Íjászegyesület vasárnap Pancsován versenyzett, ahol Klajner Roland és Bartók Beatrix arany-, ifj. Csányi Zoltán ezüst-, míg id. Csányi Zoltán és Varga Ákos bronzérmet érdemelt ki.

K. L.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csece Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >